



Riconoscimento di un diploma professionale straniero per poter esercitare in Svizzera la professione di ingegnere geometra patentato

Promemoria

Stato: 9 aprile 2013

Indice

1 Quali attività della misurazione ufficiale svizzera sono regolamentate?	2
2 Quale procedura di riconoscimento devo seguire?	3
2.1 Attività non regolamentate ai sensi della LGI e dell'OMU	3
2.2 Professioni regolamentate.....	3
2.2.1 Attività ai sensi della LGI e dell'OMU erogate in veste di prestatori di servizi per 90 giorni per anno civile.....	3
2.2.2 Attività ai sensi della LGI e dell'OMU eseguite in qualità di domiciliati	3
2.2.3 Che cosa comprende la procedura di riconoscimento?	3
2.2.4 Conoscenze linguistiche.....	4
3 Che cosa devo sapere riguardo all'attuazione delle misure di armonizzazione?	4
4 Iscrizione nel registro degli ingegneri geometri	4
Toc357066110	

Trovate tutte le basi giuridiche su: www.cadastre.ch > Misurazione ufficiale > Documentazione > Legislazione

Ai fini di una migliore leggibilità del presente promemoria viene utilizzata esclusivamente la forma maschile.

Possedete un titolo professionale straniero di ingegnere geometra e desiderate eseguire lavori in Svizzera nel campo della misurazione ufficiale?

Verificate prima di tutto se la vostra futura attività nell'ambito della misurazione ufficiale svizzera è regolamentata¹ o meno, perché non tutte le attività che rientrano in quest'ambito sono interessate dalla regolamentazione.

1 Quali attività della misurazione ufficiale svizzera sono regolamentate?

Le attività regolamentate sono definite in modo chiaro ed esaustivo nella Legge federale sulla geoinformazione (Legge sulla geoinformazione)² e nell'Ordinanza concernente la misurazione ufficiale³:

Legge federale sulla geoinformazione (Legge sulla geoinformazione, LGI), RS 510.62

Art. 41 Ingegneri geometri

¹ È autorizzato all'esecuzione autonoma di lavori relativi alla misurazione ufficiale chi ha superato con successo l'esame federale di Stato ed è iscritto nel registro degli ingegneri geometri.

Ordinanza concernente la misurazione ufficiale (OMU) RS 211.432.2

Art. 25 Tenuta a giorno e registro fondiario

L'ufficiale del registro fondiario può iscrivere nel registro fondiario la divisione o riunione di fondi, nonché diritti per sé stanti e permanenti differenziati secondo la superficie solo qualora venga esibito il documento di mutazione, firmato dall'ingegnere geometra competente iscritto nel registro dei geometri.

Art. 37 Estratti autentificati

¹ Sono considerati autentificati gli estratti dei geodati di base della misurazione ufficiale in forma analogica o digitale per i quali la conformità con i dati determinanti della misurazione ufficiale è ufficialmente attestata da un ingegnere geometra iscritto nel registro dei geometri.

Art. 40 Servizio specializzato della Confederazione

¹ La Direzione federale delle misurazioni catastali è il servizio specializzato della Confederazione. È diretta da un ingegnere geometra iscritto nel registro dei geometri.

Sezione 2: Vigilanza cantonale

Art. 42

¹ Il Cantone designa il servizio competente per la vigilanza sulla misurazione ufficiale (servizio di vigilanza sulle misurazioni). Quest'ultimo è diretto da un ingegnere geometra iscritto nel registro dei geometri.

Art. 44 Diritto di eseguire i lavori

¹ I Cantoni disciplinano l'esecuzione dei lavori da parte di ingegneri geometri iscritti nel registro dei geometri e di altri specialisti della misurazione mediante contratti d'appalto o istruzioni di servizio. È fatto salvo l'articolo 46.

² I lavori non eseguiti direttamente dal Cantone concernenti i livelli d'informazione «punti fissi», «beni immobili», «nomenclatura», «confini giurisdizionali», «spostamenti di terreno permanenti» e «suddivisioni amministrative», nonché la tenuta a giorno e la gestione della misurazione ufficiale possono essere affidati soltanto a:

- a. Comuni, altri enti di diritto pubblico o persone giuridiche di diritto pubblico che dispongono di un proprio ufficio di misurazione diretto da un ingegnere geometra iscritto nel registro dei geometri;
- b. ingegneri geometri iscritti nel registro dei geometri.

Le altre attività non menzionate sopra non sono regolamentate. Non viene pertanto prescritta l'iscrizione nel registro degli ingegneri geometri. Questi lavori possono essere svolti anche senza il riconoscimento delle qualifiche professionali straniere, ossia direttamente sulla base del diploma straniero. Ciò riguarda in particolare lo svolgimento non autonomo di un'attività presso un ingegnere geometra iscritto nel registro o tutte le attività svolte in Svizzera da un tecnico in geomatica o da un geomatico.

¹ Ai sensi della direttiva europea 2005/36/CE si considerano regolamentate tutte le professioni il cui esercizio richiede determinate qualifiche professionali. La direttiva definisce unicamente ciò che deve essere inteso con professione regolamentata. Spetta ai singoli Paesi stabilire quale professione è regolamentata sul loro territorio.

² LGI, RS 510.62

³ OMU, RS 211.432.2

2 Quale procedura di riconoscimento devo seguire?

2.1 Attività non regolamentate ai sensi della LGI e dell'OMU

Qualora non desideraste svolgere nessuna delle attività riportate, in qualità di cittadino UE ed EFTA non necessitate per principio di alcun riconoscimento del vostro diploma professionale. Sarà il futuro datore di lavoro a decidere in merito alla vostra assunzione.

Qualora desideraste ottenere ugualmente il riconoscimento del diploma acquisito nel vostro paese di origine oppure farvi qualificare nel sistema di formazione svizzero, ad esempio allo scopo di semplificare i contatti con i potenziali datori di lavoro, potete inviare una richiesta tramite il portale elettronico online della SEFRI (www.sbf.admin.ch/becc). Alla richiesta «Indicate la professione svizzera corrispondente o il ramo di studio (DE/FR/IT/EN)» dovete inserire manualmente «attestazione del livello o raccomandazione per lavorare in uno studio d'ingegneria», in modo che il sistema non vi rimandi automaticamente alla Commissione federale degli ingegneri geometri.

A seconda della formazione in vostro possesso riceverete una conferma della SEFRI o una raccomandazione di swissuniversities. Il vostro dossier verrà inviato direttamente a una delle due autorità e non dovrete intraprendere nessun altro passo.

2.2 Professioni regolamentate

2.2.1 Attività ai sensi della LGI e dell'OMU erogate in veste di prestatori di servizi per 90 giorni per anno civile

Qualora desideriate esercitare autonomamente una delle attività elencate (capoverso 1) e lavorare in Svizzera in qualità di prestatore di servizi per 90 giorni per anno civile, dovete dapprima annunciarvi utilizzando la procedura di notifica online «Meldetool» della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI), www.sbf.admin.ch/dichiarazione. Non appena il vostro dossier è completo, la SEFRI lo inoltra alla Commissione federale degli ingegneri geometri (Commissione dei geometri) per la valutazione. Sulla base delle qualifiche professionali in vostro possesso, la Commissione dei geometri stabilisce quindi le misure di armonizzazione necessarie. Ai fini della valutazione di queste misure di armonizzazione siete tenuti a sottoporvi a un esame di idoneità.

2.2.2 Attività ai sensi della LGI e dell'OMU eseguite in qualità di domiciliati

Se venite a risiedere in Svizzera e desiderate esercitare una delle attività elencate (capoverso 1) siete tenuti a svolgere una procedura di riconoscimento direttamente presso la Commissione dei geometri.

2.2.3 Che cosa comprende la procedura di riconoscimento?

La Commissione dei geometri è responsabile della valutazione delle richieste di riconoscimento e decide se la qualifica professionale straniera è sufficiente per svolgere un'attività regolamentata in Svizzera come pure in merito all'iscrizione nel registro degli ingegneri geometri.

Sulla base della documentazione presentata e dell'esperienza professionale del richiedente, la Commissione dei geometri decide caso per caso in merito alle misure di compensazione necessarie. Essa organizza inoltre lo svolgimento di un esame di idoneità e ne valuta gli esiti.

Normalmente sono richieste le seguenti misure di armonizzazione minime, poiché queste non vengono trasmesse nell'ambito di una formazione all'estero:

	Prestatore di servizi	Residente
Misurazione della Svizzera Articolo 4 capoverso 1 lettera d Ogeom (RS 211.432.261)	X	X
Gestione del territorio Articolo 4 capoverso 1 lettera e Ogeom	X	X
Diritto svizzero Articolo 4 capoverso 1 lettera f Ogeom	X	X
Gestione d'impresa: economia aziendale in Svizzera Articolo 4 capoverso 1 lettera g cifra 1 Ogeom		X
Geografia della Svizzera Articolo 4 capoverso 2 lettera c Ogeom		X
Storia e civica della Svizzera Articolo 4 capoverso 2 lettera d Ogeom		X

2.2.4 Conoscenze linguistiche

Prima di iniziare a svolgere la sua attività, il richiedente è tenuto a fornire la prova del possesso delle conoscenze linguistiche necessarie per lo svolgimento della sua attività professionale (articolo 53 della Direttiva 2005/36/CE).

	Fornitore di servizi	Domiciliato
Prima lingua nazionale Articolo 4 capoverso 2 lettera a Ogeom	X	
Prima e seconda lingua nazionale Articolo 4 capoverso 2 lettere a e b Ogeom		X

3 Che cosa devo sapere riguardo all'attuazione delle misure di armonizzazione?

Sede d'esame

Tutti gli esami si tengono nei locali dell'Ufficio federale di topografia, Seftigenstrasse 264, 3084 Wabern, Svizzera.

Contenuti dell'esame

I contenuti dell'esame si basano sulle materie dell'esame di Stato di ingegnere geometra: www.cada-stre.ch > Misurazione ufficiale > Ingegneri geometri > Patente di geometra > Esame di Stato > Documentazione.

Sessione d'esame, durata dell'esame

- Esami scritti

Le domande d'esame scritte vengono formulate unicamente in tedesco e in francese. Il candidato può tuttavia fornire su richiesta le proprie risposte anche in italiano.

Durante l'esame possono essere utilizzati documenti scritti; le eccezioni, ad esempio nel caso di esami a risposta multipla, vengono rese note caso per caso. Lo scambio di informazioni in forma verbale, scritta, elettronica o via Internet non è consentito.

Il lavoro d'esame è inteso come prestazione individuale del candidato. L'utilizzo di aiuti esterni attraverso lo scambio di dati o il ricorso all'aiuto di terzi non è consentito e viene punito.

Viene assegnato un peso particolare alla qualità e alla presentazione dei rapporti e delle documentazioni.

- Gli esami orali durano circa 45 – 60 minuti ciascuno.

L'esame si svolge mediante un dialogo che, a scelta del candidato, si terrà in tedesco, francese o italiano.

Durante l'esame non possono essere consultati documenti.

Tasse d'esame

Le tasse d'esame vengono fissate ai sensi dell'articolo 35 capoverso 1 Ogeom e devono essere versate prima dell'inizio dell'esame.

Esito dell'esame

La decisione viene comunicata per iscritto.

4 Iscrizione nel registro degli ingegneri geometri

Una volta concluso con successo l'esame di idoneità ha luogo l'iscrizione nel registro degli ingegneri geometri.

La tassa d'iscrizione nel registro è disciplinata dall'articolo 36 Ogeom. L'ammissione come prestatori di servizi per un massimo di 90 giorni lavorativi per anno civile, rispettivamente l'ammissione all'esercizio della professione in qualità di residente hanno luogo il giorno successivo alla ricezione del pagamento.